

# San Bernardino Valley College

## Guía de ayuda financiera



Su ayuda financiera  
comienza aquí.

Su lugar de información  
total para todas sus  
preguntas sobre  
ayuda financiera.

Oficina de Ayuda Financiera de  
San Bernardino Valley College (SBVC)  
AD/SS Cuarto 106  
(909) 384-4403

[www.valleycollege.edu/financial\\_aid/index.php](http://www.valleycollege.edu/financial_aid/index.php)



San Bernardino  
Valley College

Your future starts here.

# Bienvenido a SBVC

Estimado estudiante:

Una educación colegial es mucho más importante que nunca pero pagar por ella puede ser un desafío. El Departamento de Educación de los Estados Unidos y el Estado de California ofrecen una gran variedad de programas de ayuda financiera para ayudarle a pagar por su educación colegial. El personal de la Oficina de Ayuda Financiera de San Bernardino Valley College (SBVC) está dedicado a ayudarle a solicitar estas diferentes formas de ayuda. Solicitar ayuda financiera es gratis, ¡así es que todos deben solicitarla! Por favor noten que es importante completar la solicitud temprano y completar su expediente personal a su tiempo ya que esto es clave para recibir la ayuda monetaria y para obtener los fondos monetarios cuando los necesite.

Entendemos que el proceso de solicitud puede ser muy difícil así es que esta guía ha sido preparada para ayudarle a entender los diferentes tipos de ayuda financiera que ofrecemos en SBVC así como también las reglas y procedimientos que la Oficina de Ayuda Financiera sigue para entregarles esta ayuda a ustedes. Más información importante también se incluye en este breve manual para su referencia futura.

La Oficina de Ayuda Financiera, la división de Servicios Estudiantiles de SBVC y el Colegio mismo están comprometidos con el éxito de ustedes, los estudiantes. La ayuda financiera puede ser un factor clave en ese proceso. ¡Vengan a ver lo que tenemos que ofrecer! En nombre del personal de la Oficina de Ayuda Financiera, les deseo buena suerte en su búsqueda de metas educativas.

Atentamente,

Nancy J. Davis  
Directora, Ayuda Financiera

# Tabla de Contenido

Glosario de términos	1
Los 7 Pasos hacia la Ayuda Financiera	2-3
Requisitos de Elegibilidad	4-5
Factores que Afectan la Elegibilidad	6-7
Determinando la necesidad	8
Económica	9
Programas de Ayuda Financiera	10-14
Reglas para Distribución de Cheques	15
Reglas de Reembolso	16
Progreso Académico Satisfactorio	17-21
Información Extra	22



El Distrito de Enseñanza Superior de San Bernardino no discriminará contra ninguna persona en los empleos o en cualquier otro programa asociado con el Distrito debido a la raza, el color de la piel, relación familiar, estado marital, ascendencia, orientación religiosa, origen nacional, sexo, incapacidad, condición médica, edad, estado militar u orientación sexual.

# Glosario de términos

## Las siglas usadas en esta guía

Mientras esté leyendo esta guía, usted verá una serie de siglas (ACG, COA) y abreviaciones. Muchas veces los estudiantes que solicitan ayuda financiera se ven agobiados por la terminología así es que antes de leer la información sobre la ayuda financiera proveída aquí, por favor lean sobre estas siglas y lo que significan.

- ACG (Beca Federal de Competitividad Académica)
- AD/SS (Administración/Edificio de Servicios Estudiantiles)
- ATB (Capacidad-de-Beneficiarse, Examen de ATB)
- BOG (Exención de Mesa de Directivos, BOG)
- Cal WORKs (Programa de Oportunidades de trabajo y responsabilidades de California hacia los niños)
- COA (Costo de Asistencia)
- CSAC (Comisión de Ayuda Estudiantil de California)
- EFC (Contribución Familiar Prevista)
- FAFSA (Solicitud Gratuita de Ayuda Federal Estudiantil)
- FERPA (Acto Federal de Derechos de Educación y Privacidad)
- FSEOG (Beca Federal Suplementaria para la Oportunidad Educativa)
- FWS (Programa Federal de Trabajo-Estudio)
- SAP (Progreso Académico Satisfactorio)
- SAR (Reporte de Ayuda Estudiantil)
- SBVC (San Bernardino Valley College)
- SSI (Ingresos Suplementarios de Seguridad)
- SSP (Pago Suplementario Estatal)
- TANF (Ayuda Provisional para Familias Necesitadas)

# Los 7 Pasos hacia la Ayuda Financiera

1. El estudiante llena un nuevo formulario de FAFSA o lo renueva en línea en [www.fafsa.edu.gov](http://www.fafsa.edu.gov). Los estudiantes deben poner SBVC en la forma de FAFSA. El código federal escolar de SBVC es el 001272.
2. SBVC recibe la información de FAFSA del procesador federal. Esta información es recibida electrónicamente mientras que SBVC esté incluida en la solicitud. Si usted es un nuevo estudiante de SBVC, debe completar una solicitud de admisión al colegio. Póngase en contacto con la Oficina de Admisiones y Matrícula o llene la solicitud en el Internet.
3. El estudiante recibe el Reporte de Ayuda Estudiantil (SAR). Revise la exactitud del SAR y manténgalo para sus archivos.
4. SBVC manda una carta de “Información que falta” al estudiante. Ya que la información del formulario FAFSA haya sido revisada, algunos documentos requeridos adicionales le serán pedidos a usted.
5. El estudiante devuelve los documentos requeridos a SBVC. Los documentos son revisados, especialmente los cambios y a menudo, unas correcciones electrónicas son requeridas. A veces algunos documentos adicionales le serán pedidos.

## **¡Su expediente de ayuda financiera está completo!**

6. SBVC manda la “Carta de Concesión” (Award Notice) al estudiante (o carta de denegación (denial letter) si no es elegible.)
7. SBVC desembolsa/entrega la ayuda financiera. Los cheques de la ayuda financiera son mandados a la dirección reportada en el formulario de FAFSA. Vea el “Itinerario de Desembolso” enviado con la carta de concesión o la página Web de la Oficina de Ayuda Financiera para más detalles ([www.valleycollege.edu/financiam\\_aid/index.php](http://www.valleycollege.edu/financiam_aid/index.php)).

**Por favor noten:** *Si un estudiante necesita ayuda inmediata para pagar por su cuota de inscripción, el estudiante debe remitir la solicitud de Exención de Mesa de Directivos, BOG (cuota gratis) (vea la páginas 13-14) ya que puede tardar aproximadamente una semana en obtener los resultados de FAFSA. La beca de exención BOG les ayuda a los estudiantes a cubrir gastos de inscripción*

# Los 7 Pasos hacia la Ayuda Financiera

*solamente y las solicitudes están disponibles en la Oficina de Ayuda Financiera. Los estudiantes sin un diploma de secundaria (high school diploma) o sin el GED deben tomar y pasar el examen de Capacidad-de-Beneficiarse para ser elegibles de recibir ayuda financiera federal. Para más información, pregúntele al personal de la Oficina de Ayuda Financiera.*

## **La fecha de prioridad para completar la Solicitud Gratuita de Ayuda Federal Estudiantil (FAFSA) es la última semana de mayo.**

A los estudiantes que soliciten antes de la fecha de prioridad se les revisará sus expedientes antes de los solicitantes tardíos. Se hará mucho esfuerzo para asegurarse que los estudiantes de prioridad reciban su concesión (award) antes de la primera fecha de desembolso de los cheques.

**Nota:** Los tiempos de procesamiento mencionados aquí son sólo promedios ya que el trabajo de la oficina puede afectar el itinerario. El proceso entero puede llevar varias semanas o aun meses dependiendo de la situación individual del estudiante.



# Solicitando Ayuda

## ¿Qué es la Ayuda Financiera?

La Ayuda Financiera es el nombre general que se le da a la variedad de programas que incluye cuotas gratuitas, becas (basadas en necesidad económica), empleo de medio tiempo y préstamos (ayuda propia) para ayudarle a usted a cubrir los costos de asistir al colegio. Todos estos programas están basados en la condición de que la responsabilidad principal de pagar por los costos de asistir al colegio es del estudiante y de sus padres. La Ayuda Financiera sólo está disponible para cubrir la diferencia entre la contribución familiar y el costo anual de asistir a SBVC.

## Requisitos de Elegibilidad

Para ser considerado para ayuda financiera, usted debe calificar para todos estos requisitos:

1. Debe ser un ciudadano estadounidense o un no-ciudadano elegible. Un no-ciudadano elegible es un residente permanente que tiene uno de los siguientes:

Tarjeta de Recibo de Inscripción de Extranjero (I-51 o I-551)

Residente Permanente Condicional (I-151c)

Otros no-Ciudadanos Elegibles con un Expediente de Llegada-Salida (I-94) del Servicio de Inmigración y Naturalización de Estados Unidos que muestre una de las siguientes designaciones:

- (a) “Refugiado”,
- (b) “Asilo recibido”,
- (c) “Libertad bajo palabra indefinida” y/o “Libertad bajo palabra Humanitaria”
- (d) “Entrante Cubano-Haitiano”

2. Demostrar Necesidad Financiera.
3. Debe Lograr Progreso Satisfactorio en un curso de estudio (vea los Estándares de Progreso Académico Satisfactorio páginas 17-21)
4. No pueden estar en “Incumplimiento de pago” de ningún préstamo estudiantil.
5. No pueden deber un reembolso en los programas de Beca Federal de Pell Grant o de una Beca Federal Suplementaria para la Oportunidad Educativa (FSEOG).

# Solicitando Ayuda

## Requisitos de Elegibilidad

6. Estar inscritos con el Servicio Selectivo, si le es requerido por ser varón.
7. Tiene que tener un diploma de secundaria (high school) o su equivalente, un GED.

**Nota:** *Los estudiantes que no posean un diploma de (high school) o el GED deben tomar el examen Capacidad-de-Beneficiarse.*





# Factores que Afectan su Elegibilidad

## **Delitos de drogas y ayuda financiera**

Por ley, algunos estudiantes que tienen condenas relacionadas a las drogas bajo leyes federales o estatales pueden ser inelegibles para recibir ayuda financiera federal. De acuerdo a la ley, si usted fue encontrado culpable de delitos relacionados a las drogas, es posible que encuentre ciertas restricciones. De todas formas usted debe completar y remitir la solicitud de FAFSA, contestar la pregunta #35 y su elegibilidad será determinada a su debido tiempo. Si usted tiene preguntas sobre la ley: cómo y si le afecta a usted y su solicitud para recibir ayuda financiera después de tener una condena relacionada a las drogas, por favor llame al Centro de Información de Ayuda Financiera Federal al 1-800-4-FED-AID. Su información personal es confidencial y usted permanecerá anónimo.

## **El Examen de Capacidad-de-Beneficiarse (ATB)**

Los estudiantes que no tienen un diploma de secundaria (high school) o su equivalente y están asistiendo al colegio deben completar y pasar todas las partes de un examen aprobado por el Departamento de Educación, conocido como el Examen de Capacidad-de-Beneficiarse antes de recibir ayuda financiera. Si usted no tiene su diploma de secundaria, el G.E.D. o su equivalente, para llenar este requisito en San Bernardino Valley College, usted debe tomar y pasar este examen de Capacidad-de-Beneficiarse para obtener la ayuda financiera.

El examen de Capacidad-de-Beneficiarse se ofrece dos veces al mes en el Centro de Evaluación (Assessment Center) que está localizado en el edificio de AD/SS, cuarto 101. El examen consiste de tres partes: Comprensión de lectura, capacidad de crear frases y aritmética. Todas las porciones son calificadas en base a aprobado/suspense. Para poder tomar este examen, los estudiantes deben firmar/inscribirse y obtener una cita con la Oficina de Ayuda Financiera.

Después de tomar este examen, todos los resultados serán enviados a la Oficina de Ayuda Financiera. Los estudiantes van a necesitar ir a la Oficina de Ayuda Financiera para obtener los resultados. Si usted pasa el examen, será notificado de su elegibilidad de ayuda financiera o de cualquier otra documentación necesaria requerida para continuar el proceso de su solicitud. Si usted no pasa el examen, recibirá una carta de la Oficina de Ayuda Financiera haciéndole saber que no pasó el examen.

- Si usted no aprueba una de las partes del examen, va a necesitar tomar el examen entero.

# Factores que Afectan su Elegibilidad

- Si usted no pasa el examen la primera vez, puede tomarlo de nuevo pero sólo dos veces por semestre.
- Si usted no pasa el examen dos veces en un semestre, usted no es elegible para recibir ayuda financiera ese semestre particular.
- Este examen de Capacidad-de-Beneficiarse es para propósitos de ayuda financiera solamente.

## ¿Cómo solicito?

Si usted desea ser considerado para recibir ayuda financiera, primero debe solicitar admisión a SBVC entregando una solicitud a la Oficina de Admisiones y Matrícula. Después, debe completar la Solicitud Gratuita de Ayuda Federal Estudiantil (FAFSA). Debe remitirla lo más pronto posible, empezando el 1 de enero. Por favor revise la hoja de trabajo de FAFSA o visite [www.fafsa.ed.gov](http://www.fafsa.ed.gov) para fechas límites específicas y cómo solicitar. Si usted no tiene acceso a una computadora o al Internet, usted puede usar nuestro laboratorio de FAFSA.

## **Firme la FAFSA con el número de identificación personal (PIN) de la Oficina de Ayuda Federal para Estudiantes.**

Si no tiene un PIN, puede pedirlo en [www.pin.ed.gov](http://www.pin.ed.gov). Recibirá su PIN al cabo de unos días y podrá utilizarlo para firma la FAFSA en el momento de presentarla. Si necesita incluir la información de sus padres, uno de ellos tendrá que firmar la FAFSA. Si su padre o su madre desean firma la FAFSA electrónicamente, deberán solicitar su propio PIN.

Para solicitar una Beca de Cal Grant, usted debe completar la solicitud FAFSA y proveerle a la Comisión de Ayuda Financiera de California (CSAC) su forma de Promedio de Calificaciones (GPA) antes del 2 de marzo, que es la fecha de envío, a menos que haya completado por lo menos 24 unidades en SBVC en cuyo caso su GPA será transferido automáticamente a CSAC. Las formas de GPA pueden ser obtenidas en cualquier oficina de ayuda financiera o directamente de CSAC.

Si usted se pierde la fecha límite del 2 de marzo, usted recibirá otra oportunidad de ser considerado para una Beca de Cal Grant si usted manda una FAFSA y una forma de GPA antes del 2 de septiembre. Esta fecha límite es sólo para estudiantes del colegio comunitario pero el número de becas es limitado. Sólo necesita completar la solicitud de FAFSA una vez por año escolar. La Oficina de Ayuda Financiera usará la información que usted provea en la forma de FAFSA para determinar su elegibilidad para recibir ayuda financiera.

# Determinando Necesidad Financiera

Generalmente la mayoría de becas están basadas en solicitudes que muestran la necesidad financiera. La información que usted provee en la forma de FAFSA es usada para determinar su Contribución Familiar Prevista (EFC)-la cantidad de dinero que usted y su familia pueden contribuir razonablemente hacia su educación.

Su EFC es determinada a través de una formula federal muy compleja. Entre más alta sea su EFC, lo más que usted y su familia pueden contribuir hacia los gastos del colegio, lo que significa que su necesidad económica aproximada será menos. Entre más baja sea su EFC, más grande será su necesidad económica. Tenga en cuenta que su EFC quizás no sea lo que realmente terminen pagando usted y su familia; es solamente un cálculo aproximado inicial.

Su necesidad económica es la diferencia entre su costo de asistencia (COA) o presupuesto y la Contribución Familiar Prevista (EFC).

Costo de Asistencia (COA)- Contribución Familiar Prevista (EFC)=Necesidad Económica

La contribución es determinada a través de la información reportada en la forma de FAFSA y es verificada por su Declaración Federal de Ingresos y por agencias que proveen ingresos sin impuestos a la familia. Usando su presupuesto estudiantil (vea la página 9) y la información contenida en su Reporte de Ayuda Estudiantil (SAR), la Oficina de Ayuda Financiera usará el cálculo aproximado inicial de su EFC para determinar su elegibilidad para recibir ayuda financiera, también conocida como necesidad económica.



# Costo de Asistencia (COA)

## EJEMPLO

Ejemplo de un presupuesto estudiantil

Viviendo en casa .....	\$9,226
Viviendo fuera de casa .....	\$16,408
No-residente viviendo en casa .....	\$13,951
No-residente viviendo fuera de casa .....	\$21,113

Ejemplo de presupuestos y costos estudiantiles de nueve meses:

Gastos	Viviendo en casa	Viviendo fuera de casa	No-residente viviendo en casa	No-residente viviendo fuera de casa
<b>Cuota de matrícula</b>	604	604	5329	5329
<b>Útiles/libros</b>	1566	1566	1566	1566
<b>Transportación</b>	990	990	990	990
<b>Cosas personales/ misceláneo</b>	1800	2556	1800	2556
<b>Casa y comida</b>	4266	10,692	4266	10,692
<b>Total</b>	\$9,226	\$16,408	\$13,951	\$21,113

***Ejemplo basado en el año académico 2008-2009***

*(Por favor noten: El Costo de Asistencia/Presupuestos Estudiantiles y todas las cuotas de matrícula pueden cambiar sin previo aviso)*

# Programas de Ayuda Financiera

## **Becas de la Ayuda Financiera**

Ya que la Oficina de Ayuda Financiera determine su necesidad económica, se le mandará una carta a usted llamada “Carta de otorgamiento” (Award Letter) que contendrá una lista de los tipos y cantidades de ayuda financiera para los que usted es elegible y que puede recibir. La ayuda financiera puede incluir cuotas de matrícula gratuitas, becas, ayuda gratuita, programa de trabajo-estudio (work-study) o préstamos.

## **¿Qué tipos de ayuda financiera ofrece SBVC?**

Cerca del 70% de toda la ayuda estudiantil viene del gobierno federal. El estado de California también ofrece una cantidad de programas de ayuda financiera a través de la Comisión de Ayuda Financiera de California (CSAC). San Bernardino Valley College desembolsa:

- Becas Federales de Pell Grant
- Beca Federal Suplementaria para la Oportunidad Educativa (FSEOG)
- Becas Federales de Competitividad Académica (ACG)
- Programa Federal de Trabajo-Estudio (fws)
- Préstamos Federales Subvencionados Stafford
- Préstamos Federales Perkins
- Becas de Cal Grant (B & C)
- Exención de Mesa de Directivos, Cuota gratis (BOG)

## **Becas Federales de Pell Grant**

Cuando llene el formulario de FAFSA, automáticamente se le considera para una beca de Pell Grant. Normalmente las becas de Pell Grant para estudiantes de tiempo completo varían desde \$200 hasta \$4731 (máximo en el 2008-2009). Las becas de Pell Grant son otorgadas basadas solamente en la necesidad económica demostrada de cualquier estudiante no licenciado elegible que todavía no ha obtenido un bachillerato o un título profesional. Las becas pueden ser usadas para pagar las cuotas de matrícula, los gastos académicos y los costos de vivienda. La cantidad de su beca de Pell Grant dependerá en su necesidad económica, sus costos colegiales y si usted es estudiante de tiempo completo o tiempo parcial. Al contrario de lo que se cree popularmente, usted podría ser elegible para una beca de Pell Grant aun si está asistiendo menos de medio tiempo a la escuela. Usted sólo puede recibir una beca de Pell Grant cada año escolar y no puede recibir

# Programas de Ayuda Financiera

fondos de Pell Grant de diferentes colegios, sólo de uno. Las becas de Pell Grant no necesitan ser pagadas.

## **Becas Federales Suplementarias para la Oportunidad Educativa (FSEOG)**

La Oficina de Ayuda Financiera otorga estas becas de hasta \$750 por año a los estudiantes. A diferencia de las becas de Pell Grant, no hay garantía que cada estudiante elegible recibirá una beca FSEOG. Además los fondos de esta beca están limitados. Estas becas no necesitan ser pagadas.

## **Becas Federales de Competitividad Académica**

Esta nueva beca es para estudiantes que se recibieron de la secundaria en el 2005 o después, quienes completaron un programa de estudio riguroso como lo definen las regulaciones federales y confirmado por la escuela secundaria del estudiante. Los estudiantes que califiquen pueden recibir una beca por dos años. La cantidad para el primer año es \$750 y \$1300 para el segundo año.

## **Becas Federales de Competitividad Académica**

Esta nueva beca es para estudiantes que se recibieron de la secundaria en el 2005 o después, quienes completaron un programa de estudio riguroso como lo definen las regulaciones federales y confirmado por la escuela secundaria del estudiante. Los estudiantes que califiquen pueden recibir una beca por dos años. La cantidad para el primer año es \$750 y \$1300 para el segundo año.

## **Programa Federal de Trabajo-Estudio (FWS)**

Si a usted se le ofrece el Programa Federal de Trabajo-Estudio como parte de su paquete de ayuda financiera, el personal de la Oficina de Ayuda Financiera de SBVC le ayudará a encontrar empleo de tiempo parcial en la escuela. Usted puede trabajar hasta 15 horas por semana, ganará el salario mínimo federal y recibirá su pago por lo menos una vez al mes.

## **Préstamos Federales Subvencionados Stafford**

Los préstamos Stafford son la forma más común de ayuda propia para los estudiantes. Aunque haya dos tipos de préstamos Stafford, la Oficina de Ayuda Financiera de SBVC sólo participa en el programa de préstamos subvencionados/avalados. Subvencionado significa que el gobierno paga el interés del préstamo mientras usted esté en la escuela.

# Programas de Ayuda Financiera

Para calificar para un Préstamo Federal Subvencionado Stafford, usted tiene que satisfacer todos los requisitos de la ayuda financiera federal y su elegibilidad para una beca de Pell Gant debe ser determinada. Usted también tiene que estar inscrito por lo menos medio tiempo, no tener un préstamo estudiantil delincente y tener un Promedio de Calificaciones (GPA) de 2.0 o mejor.

Actualmente los estudiantes de primer año pueden pedir prestados hasta \$3500 y los estudiantes de segundo año pueden solicitar un préstamo de hasta \$4500. Sin embargo los límites de préstamos pueden cambiar sin previo aviso. Un estudiante de primer año es alguien que ha completado menos de 30 unidades elegibles para un título. La tasa de interés es el 6.00% (ésta puede cambiar).

Después de que se gradúe, deje la escuela o esté inscrito menos de medio tiempo, usted tendrá un período de 6 meses antes de que tenga que hacer su primer pago del préstamo.

## **Todos los préstamos estudiantiles deben ser pagados, con interés**

Cualquier estudiante interesado en solicitar un Préstamo Federal Subvencionado Stafford debe asistir a un Seminario obligatorio de Consejería Prestamista antes de recibir una solicitud de préstamo. Información adicional sobre el proceso de los préstamos, incluyendo información del desembolso, será proveída en el Seminario de la Consejería Prestamista. Los estudiantes deben inscribirse en la Oficina de Ayuda Financiera para asistir a uno de estos talleres. La inscripción está basada en el que llegue y firme primero.

## **Becas de Cal Grant**

SBVC participa en los programas de becas de Cal Grant B y C. Estas becas proveen un subsidio de vivienda y ayuda de cuotas para los estudiantes de bajos recursos que son residentes de California y que tienen por lo menos un GPA de 2.0.

**Cal Grant B** - para estudiantes que desean obtener un título de bachillerato.

**Cal Grant C** - para estudiantes que buscan obtener un certificado o título técnico u ocupacional.

Las becas de Cal Grant B para estudiantes de primer año proveen hasta \$1551 para

# Programas de Ayuda Financiera

comprar libros y costos de vivienda hasta por 4 años. Las becas de Cal Grant C proveen hasta \$576 para comprar libros, herramientas y equipo necesario con fondos monetarios disponibles hasta por dos años dependiendo de la duración del programa de certificado o título que tiene que ser por lo menos de 4 meses de largo.

Para solicitar una beca de Cal Grant, los estudiantes deben llenar un formulario de FAFSA y entregar su Promedio de Calificaciones (GPA). A los estudiantes se les notifica a través de la Comisión de Ayuda Estudiantil de California (CSAC) por correo postal a través de una carta oficial de notificación de otorgamiento si son elegibles para cualquiera de estas becas. Para recibir los beneficios de Cal Grant de su escuela, usted debe estar inscrito más de la mitad de tiempo (seis unidades o más).

## **La beca de California Chafee Grant**

La beca de California Chafee Grant está disponible para antiguos o actuales Jóvenes de Crianza para ser usada en el entrenamiento técnico o para cursos colegiales. Los estudiantes elegibles pueden recibir hasta \$5000 por año. El estudiante debe completar el formulario de FAFSA y una Solicitud de Chafee Grant.

## **La Exención de la Mesa de Directivos (BOG)**

La Exención de la Mesa de Directivos (BOG) es proveída por el Estado de California y ayuda a cubrir sus costos de inscripción para cada semestre de un año académico. La beca BOG es una exención (cuota gratis) de inscripción y cuotas de salud para estudiantes que han sido residentes de California por más de un año y que satisfacen ciertos requisitos. La beca BOG es un programa de becas que no necesitan ser pagadas y no requiere que sus recipientes estén inscritos en un número específico de unidades.

Usted debería solicitar esta beca antes de inscribirse en las clases para que su cuota de inscripción sea calculada con precisión. La solicitud de la beca BOG es para los semestres del Otoño, Primavera y Verano. Usted sólo necesita solicitarla una vez por año escolar para recibir su cuota gratis. Ya que sea elegible, la ayuda económica es buena para el resto del año académico.

Hay tres tipos de elegibilidad (Métodos A/B/C). Usted sólo necesita ser elegible para uno. A continuación se ofrece una explicación detallada de lo que se requiere para calificar bajo cada uno de los tres métodos.



# Programas de Ayuda Financiera

**La beca BOG Método A:** Si usted o su familia están recibiendo actualmente TANF/Cal Works, SS/SSP o Ayuda General/Alivio General (General Assistance/General Relief) o tiene certificación del Departamento de Asuntos Veteranos, usted es elegible para la beca/exención BOG-A. SBVC requiere pruebas para obtener la beca BOG-A (Vea las fechas límites y la verificación abajo).

**La beca BOG Método B:** Esta es para estudiantes de bajos recursos cuyos ingresos del año anterior están dentro de las pautas calificativas de ingresos. Para obtener la beca BOG-B, SBVC podría requerir que usted verifique la información proveída en la Sección B de la solicitud. Asegúrese de incluirse asimismo al contar el número de miembros de su casa.

**La beca BOG Método C:** Si usted es un residente de California que ha completado la Solicitud Gratuita de Ayuda Federal Estudiantil (FAFSA) y su solicitud muestra que usted tiene una “necesidad económica”, usted calificará para una beca BOG-C.

## **FECHAS LÍMITES Y VERIFICACION**

Usted puede entregar una solicitud de Exención de la Mesa de Directivos (BOG) a la Oficina de Ayuda Financiera en cualquier momento durante el año escolar. Sin embargo solicitudes para otros tipos de ayuda financiera tienen diferentes fechas límites así es que por favor planee todo con detenimiento. Documentación aceptable para la exención BOG-A varía depende del tipo de beneficio que usted o su familia estén recibiendo. Documentación aceptable también incluye:

- \* Un aviso de acción o el cheque corriente o del mes pasado de SSI/SSP
- \* Una carta de otorgamiento (award letter) o un estado de cuenta bancario que muestre un depósito del mes corriente o del mes anterior.

En cuanto usted llene la solicitud de FAFSA (Solicitud Gratuita de Ayuda Federal Estudiantil), se le considera inmediatamente para los siguientes programas:

- \* Becas de Pell Grant
- \* FSEOG (Beca Federal Suplementaria para la Oportunidad Educativa)
- \* Work-Study (programa de trabajo-estudio)
- \* Préstamos Stafford
- \* ACG (Becas Federales de Competitividad Académica)
- \* BOG B & C ((Exención de Mesa de Directivos)
- \* Becas de Cal Grant (también deben entregar una Forma de Verificación del GPA (Promedio de Calificaciones)

# Norma de Entrega de Cheques

Las becas Federales de Pell Grant son típicamente otorgadas a los estudiantes en la forma de dos cheques por semestre. Los desembolsos están basados en el estatus de inscripción de cada estudiante aproximadamente ocho (8) días antes del desembolso.

Otras becas serán entregadas siguiendo este itinerario:

- \* FSEOG — un cheque por semestre enviado en noviembre y en marzo
- \* Beca de Cal Grant — un cheque por semestre enviado en octubre y febrero

Los cheques son enviados a la dirección del estudiante reportada en la solicitud de FAFSA. Por favor manténganos al tanto de su dirección actual todo el tiempo. Los cambios de dirección deben ser dados a la Oficina de Ayuda Financiera por lo menos 10 días antes de la entrega de los cheques. ¡Direcciones incorrectas causan información perdida y lo más importante, cheques perdidos!

Cada desembolso será enviado al estudiante a menos que el cheque sea retenido por una obligación institucional o un requisito no cumplido de la ayuda financiera. Los cheques que sean retenidos deben ser otorgados por la Oficina de Ayuda Financiera. Los estudiantes que frecuentemente tengan problemas recibiendo su correo pueden pedir por escrito que se les permita recoger sus cheques en el Campus Business Office (Cuarto 206 del edificio de AD/SS). Los estudiantes que hagan estos arreglos podrán recoger su cheque el miércoles que sigue a la fecha regular de desembolso.

**Revise las fechas de entrega de cheques en la página Web de la Oficina de Ayuda Financiera de SBVC en: [www.valleycollege.edu/financiam\\_aid/index.php](http://www.valleycollege.edu/financiam_aid/index.php).**

**Por favor noten:** *Solamente aquellos estudiantes a los que les hayan otorgado ayuda financiera antes de la fecha límite y que estén inscritos serán elegibles de recibir el primer cheque de la beca de Pell Grant en agosto. Los desembolsos retrasados serán hechos a través del año. Revise el itinerario de desembolso en el Horario de Clases para las fechas específicas.*

# Norma de Reembolso

El “Regreso del Título IV” (Title IV) es una ley federal que requiere que los recipientes de ayuda financiera devuelvan la ayuda financiera si se salen de la escuela antes del final del semestre. Si usted recibe una beca federal y después se sale de todas sus clases, usted podría deberle dinero a los programas federales.

San Bernardino Valley College determinará la cantidad de ayuda financiera federal que un estudiante se ha ganado de acuerdo a la ley federal. A los estudiantes que se retiren de todas sus clases antes de completar más del 60% del semestre se les calculará de nuevo su elegibilidad de ayuda financiera basado en el porcentaje del semestre completado y podrían tener que devolver toda o una porción de la ayuda financiera recibida. Los estudiantes que reciben ayuda financiera federal y no empiezan la asistencia a ninguna de sus clases tendrán que devolver todos los fondos monetarios recibidos.

En SBVC, la fecha de retiro de un estudiante es:

1. La fecha en que el estudiante notificó oficialmente a la Oficina de Admisiones y Matrícula de sus planes de retirarse

O

2. La mitad del semestre para un estudiante que se va sin notificar al colegio

O

3. La última fecha documentada de asistencia del estudiante a una actividad académica

**Si usted está pensando en retirarse o solamente irse, por favor piénselo de nuevo.**

Póngase en contacto con la Oficina de Ayuda Financiera inmediatamente para determinar el impacto en su ayuda financiera y vea a un consejero para discutir sus razones académicas o personales para irse.

# Progreso Académico Satisfactorio (SAP)

## AYUDA FINANCIERA NORMAS DE PROGRESO ACADEMICO SATISFACTORIO

Reglamentos federales y estatales requieren que todos los colegios establezcan una norma/un plan para determinar si un estudiante está obteniendo progreso académico satisfactorio hacia su meta educativa (A.A., A.S., certificado o para transferirse). Debido a reglas federales, esta norma se debe aplicar a todos los estudiantes sin importar si alguna vez fueron o no recipientes de ayuda financiera en San Bernardino Valley College o en otro colegio.

**Se requiere que todos los estudiantes que reciban ayuda Título IV (Title IV aid) deben cumplir los siguientes estándares.**

- \* Estar inscrito en un programa elegible con el propósito de completar un Título AA/AS, requisitos para transferirse o un programa de certificado. Es la responsabilidad del estudiante de inscribirse en clases que lo lleven a su meta educativa.
- \* Norma de GPA: Mantener un mínimo acumulativo de promedio de calificaciones de 2.0 (GPA).
- \* Estándar de Unidades Completadas: Completar por lo menos 2/3 o el 67% de todas las unidades procuradas.
- \* Estándar del Marco de Plazo Máximo: Completar su meta educativa dentro del 150% del plazo máximo publicado (# de unidades requeridas). Por ejemplo, un título de A.A. requiere 60 unidades. Vea la sección de “Marco de Plazo Máximo” en la página 19.

### **Frecuencia de Evaluación**

- Los estudiantes cuya meta académica sea un título de A.A., A.S. o transferirse serán evaluados por lo menos una vez al año, al final del Semestre de Primavera.
- Los estudiantes en programas de certificado serán evaluados al final de cada semestre.
- Los estudiantes en programas sin plazo como la Academia de Sheriff serán evaluados después de que hayan completado la mitad del trabajo académico requerido cada año escolar.

# Progreso Académico Satisfactorio (SAP)

- Los estudiantes que hayan sido puestos en el Período Probatorio de Ayuda Financiera en un semestre específico serán evaluados al final de ese semestre particular.
- Aunque el colegio de SBVC revisa los expedientes estudiantiles notando el Progreso Académico Satisfactorio al final del Semestre de Primavera, un estudiante que es destituido al final de la primavera puede entregar sus notas de la Sesión de Verano para ser considerado para restitución.

## **Calificaciones**

Las calificaciones de W, NC, I y F (si es inmerecida) no contarán como unidades completadas pero contarán como unidades procuradas. La Oficina de Ayuda Financiera asumirá que los estudiantes que reciben efes (Fs) en todas sus clases realmente dejaron de asistir pero no se salieron oficialmente de esas clases y por lo tanto las unidades de esas clases no serán consideradas como unidades “completadas”. A los estudiantes no se les pagará de forma retroactiva por esas unidades. Si el/la estudiante, de hecho completó esas clases y recibió efes (Fs) se requiere que el/la estudiante les pida a sus maestros que certifiquen este hecho. Ya certificadas, estas clases serán consideradas como el número total de unidades completadas.

## **Repetición de Cursos y Renovación Académica**

Se permitirá la Repetición de Cursos dentro de las normas del colegio como se establece en el Catálogo General de San Bernardino Valley College. Sin embargo los créditos de todas las unidades procuradas, incluyendo clases repetidas, tienen que ser incluidas cuando se calcula el marco de plazo máximo. Esto incluye clases que han sido removidas del expediente académico a través de la Renovación Académica o Excepción (Vea la sección en la página 19: Marco de Plazo Máximo para Completar la Meta Educativa)

## **Período Probatorio de Ayuda Financiera**

Los estudiantes que no cumplan con las normas de unidades completadas o la norma del Promedio de Calificaciones (GPA) serán puestos en un período Probatorio de de Ayuda Financiera el semestre siguiente en que estén inscritos.

Los estudiantes entrantes cuya historia académica anterior no cumpla con los requisitos impuestos también serán puestos en el período Probatorio de Ayuda Financiera.

# Progreso Académico Satisfactorio (SAP)

**Por favor noten:** *A los estudiantes se les pondrá en la lista de Despido por falta de Progreso Satisfactorio sin un período probatorio si su Promedio de Calificaciones (GPA) cumulativo y/o su porcentaje de unidades completadas es tan bajo que ellos no podrían cumplir las normas de la escuela aun después de un período probatorio.*

Cuando se les pone en un Período Probatorio de Ayuda Financiera, el trabajo académico de los estudiantes es vigilado por un semestre. Durante este semestre probatorio, el estudiante es elegible para recibir ayuda financiera. Al final del semestre, el progreso será evaluado para determinar si:

1. El/la estudiante obtuvo un Promedio de Calificaciones (GPA) de 2.0 cumulativo.

Y

2. El/la estudiante completó el 67% de las unidades procuradas.

Si el estudiante satisface ambas condiciones establecidas arriba, se les quitará del período Probatorio de Ayuda Financiera.

## **Despido por falta de Progreso Satisfactorio**

Los estudiantes que no logren completar satisfactoriamente un período probatorio serán puestos en la lista de Despido por falta de Progreso Satisfactorio. Estos estudiantes no son elegibles para recibir ayuda financiera (excepto la cuota gratis de BOG) mientras estén en Despido por falta de Progreso Satisfactorio. Para que se les considere su restitución los estudiantes deberán subir su Promedio de Calificaciones cumulativo (GPA) y el porcentaje de unidades completadas para satisfacer las normas sin el apoyo de la ayuda financiera.

## **Plazo Máximo para Completar la Meta Educativa**

Se espera que todos los estudiantes que reciben ayuda monetaria completen su título o su programa de certificado dentro del 150% de los requisitos de unidades publicados para ese programa de estudio específico. Esta evaluación considera todas las unidades procuradas.

Por ejemplo, a los estudiantes se les permite tomar 90 unidades procuradas, específicas al título dentro de las cuales pueden terminar un título de Associate Degree o los requisitos para transferirse (60 unidades x 150%=90 unidades). Los

# Norma de Progreso Académico Satisfactorio (SAP)

estudiantes inscritos en programas con menos de, o más de, la norma de 60 unidades como requisito serán analizados individualmente.

Hasta 30 unidades de cursos remediadores (remedial) y de ESL (Inglés como Segundo Idioma) del ciclo de trabajo no son contadas en el máximo de 90. El uso de una norma de unidades para medir el plazo máximo para graduarse permite variaciones del estatus de inscripción de un estudiante y deja que esto se tome en consideración dentro de los incrementos del año académico.

**Por favor notar:** *Sólo un cambio en la meta/objetivo educativo se aprobará.*

**Pérdida/Destitución de Ayuda Financiera** (incumplimiento de completar los requisitos académicos dentro del plazo máximo permitido)

Pérdida/Destitución de Ayuda Financiera (incumplimiento de completar los requisitos académicos dentro del plazo máximo permitido)

Los estudiantes en programas académicos que ofrecen una especialización recibirán una Nota de Cortesía de Destitución de la Ayuda Financiera ya que lleguen o excedan las 72 unidades procuradas (A.A./A.S. y estudiantes que se transfieren a la universidad). Ya que los estudiantes lleguen a las 90 unidades procuradas (150%) serán puestos en esta lista de Destitución de la Ayuda Financiera y ya no serán elegibles para obtener ayuda financiera.

Los estudiantes en programas de certificado o sin término recibirán la misma nota de cortesía ya que su meta de unidades procuradas llegue al 120% de los requisitos publicados. Ya que lleguen al 150%, serán puestos en la lista de Destitución de la Ayuda Financiera y ya no serán elegibles para obtener ayuda financiera. Si el estudiante desea continuar recibiendo ayuda financiera federal, él/ella debe entregar una petición de apelación a la Oficina de Ayuda Financiera.

## **El proceso de apelación**

Los estudiantes puestos en la lista de Destitución de la Ayuda Financiera o Despido por falta de Progreso Satisfactorio pueden apelar para reobtener su elegibilidad completando el paquete apropiado de apelación. **Las apelaciones deben incluir fechas, detalles y documentación de cualquier circunstancia extenuante; por ejemplo, prueba de enfermedad grave o lesión física.** Nota: los estudiantes puestos en la lista de Destitución de la Ayuda Financiera tienen que hacer una cita con un consejero académico y entregar un plan educativo al día.

## Norma de Progreso Académico Satisfactorio (SAP)

La apelación será revisada por el Director de la Ayuda Financiera y/o un Comité de Apelación para determinar si las circunstancias del estudiante meritan restitución completa, restitución probatoria o destitución continua. A los estudiantes se les avisará por correo postal.

Para obtener información adicional con respecto a estas reglas, por favor ponerse en contacto con la Oficina de Ayuda Financiera localizada en el edificio AD/SS, cuarto 106 o llamar al 909-384-4403.





# Información Adicional

## **Autorización para divulgar Información sobre Ayuda Financiera**

Los estudiantes que necesiten información específica sobre su expediente de ayuda financiera deben ir en persona a la Oficina de Ayuda Financiera. Sólo preguntas generales sobre la ayuda financiera serán contestadas a través del teléfono.

## **Acto Federal de Derechos de Educación y Privacidad (FERPA)**

El Acto Federal de Derechos de Educación y Privacidad (FERPA) (20 U.S.C. & 1232; 34 CFR parte 99) es una ley federal que protege la privacidad del expediente educativo del estudiante. La ley incluye todas las escuelas que reciben fondos bajo cualquier programa elegible del Departamento de Educación de los Estados Unidos.

De acuerdo al Acto Federal de Derechos de Educación y Privacidad (FERPA), información escrita o verbal no puede ser compartida con alguna persona o agencia a menos que sea el estudiante mismo.

## **Páginas Web de Interés para la Ayuda Financiera**

Solicitud Gratuita de Ayuda Federal Estudiantil (FAFSA)	<a href="http://www.fafsa.edu.gov">http://www.fafsa.edu.gov</a>
Comisión de Ayuda Financiera de California (CSAC)	<a href="http://www.csac.ca.gov">http://www.csac.ca.gov</a>
Sistema de Información Nacional de Préstamos Estudiantiles	<a href="http://www.nsls.ed.gov">www.nsls.ed.gov</a>
Mediador	<a href="http://www.fsahelp.ed.gov">www.fsahelp.ed.gov</a>
Fondo Educativo (EDFund: Garante de préstamos)	<a href="http://www.edfund.org">http://www.edfund.org</a>
Búsqueda de becas (FastWeb)	<a href="http://www.studentservices.com/fastweb">http://www.studentservices.com/fastweb</a>
Préstamo Nacional Estudiantil Clearinghouse	<a href="http://www.nslc.org">http://www.nslc.org</a>
Organización de Ayuda Financiera (FinAid Org)	<a href="http://salliemae.collegeanswer.com">http://salliemae.collegeanswer.com</a>

# El Personal de la Oficina de Ayuda Financiera

**Nancy Davis**

Directora de Ayuda Financiera

**Esther Arciero**

Asistente de Directora de Ayuda Financiera

**Maria Trujillo**

Especialista de Ayuda Financiera, II

**Eva Alanis**

**Patricia Berry**

**Marie Perez**

**Baybie Scudder**

**Margaret Soto**

Especialista de Ayuda Financiera, I

**Shannon Brown**

**Angela Grotke**

Asistente Oficinista II

**Malaika Brown**

Secretaria

# **San Bernardino Valley College**

## **Temas y Valores**

### **de los Servicios Estudiantiles**

- Filosofía centrada en el estudiante
- Contacto de calidad
- Trabajo en Conjunto
- Pasión
- Compasión
- Integridad
- Flexibilidad
- Interconexión

Oficina de Ayuda Financiera  
AD/SS Cuarto 116  
701 South Mount Vernon Avenue  
San Bernardino, CA 92410

Teléfono: 909-384-4403  
909-384-8731  
909-384-8714

Fax: 909-384-9226

Web: [www.valleycollege.edu/financial\\_aid/index.php](http://www.valleycollege.edu/financial_aid/index.php)



**San Bernardino**  
**Valley College**



---

San Bernardino

---

**Valley College**

---

---

**Valley College**

---

San Bernardino

---



**San Bernardino Valley College  
Student Services  
Themes and Values**

- Student-centered philosophy
- Quality contact
- Teamwork
- Passion
- Compassion
- Integrity
- Flexibility
- Inter connectedness



Web: [www.valleycollege.edu/financial\\_aid/index.php](http://www.valleycollege.edu/financial_aid/index.php)

Phone: 909-384-4403  
909-384-8731  
909-384-8714  
Fax: 909-384-9226

Financial Aid Office  
AD/SS Room 106  
701 South Mount Vernon Avenue  
San Bernardino, CA 92410

## **Financial Aid Office Staff**

**Nancy Davis**  
Director of Financial Aid

**Esther Arciero**  
Assistant Director of Financial Aid

**Maria Trujillo**  
Financial Aid Specialist, II

**Eva Alanis**

**Patricia Berry**

**Marie Perez**

**Baybie Scudder**

**Margaret Soto**

Financial Aid Specialist I

**Shannon Brown**

**Angela Grothe**

Clerical Assistant II

**Malaika Brown**

Secretary

## Additional Information

### Release of Financial Aid Information

Students requesting specific information about their financial aid file must come to the Financial Aid Office. Only general financial aid questions may be answered over the telephone.

### **Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA)**

The Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) (20 U.S.C. § 1232g; 34 CFR Part 99) is a federal law that protects the privacy of student education records. The law applies to all schools that receive funds under an applicable program of the U.S. Department of Education.

Due to the Federal Education Rights and Privacy Act (FERPA), written or verbal information cannot be released to any person or agency other than the student.

### **Websites of Interest to Financial Aid**

Free Application for Federal Student Aid (FAFSA)  
<http://www.fafsa.ed.gov>

California Student Aid Commission  
<http://www.csac.ca.gov>

National Student Loan Data System  
[www.nslds.ed.gov](http://www.nslds.ed.gov)

Ombudsman  
[www.fsahelp.ed.gov](http://www.fsahelp.ed.gov)

EdFund (Loan Guarantor)  
<http://www.edfund.or>

Scholarship Search (FastWeb)  
<http://www.studentsearch.com/fastweb>

National Student Loan Clearinghouse  
<http://www.nslc.org>

FinAid Org  
<http://www.finaid.org>

College Answer  
<http://salliemae.collegeanswer.com>

## Satisfactory Academic Progress Standard (SAP)

Once they reach 90 attempted units (150%), they will be placed on Financial Aid Dismissal and will no longer be eligible for aid.

Students in certificate or non-term programs will receive a courtesy notice once their attempted unit goal reaches 120% of the published requirements. Once they reach 150%, they will be placed on Financial Aid Dismissal and will no longer be eligible for aid. If the student wishes to continue to receive federal financial aid, he or she must submit an appeal to the Financial Aid Office.

### **Appeal Process**

Students placed on Financial Aid Dismissal or Unsatisfactory Progress Dismissal may appeal for reinstatement of their eligibility by completing the appropriate appeal packet. **Appeals must include dates, details and documentation** of any extenuating circumstances, such as proof of serious illness or injury. Note: students placed on Financial Aid Dismissal, must meet with an academic counselor and submit an updated Education Plan.

The appeal will be reviewed by the Financial Aid Director and/or an Appeals Committee to determine if the student's circumstances warrant full reinstatement, probationary reinstatement, or continued dismissal. Students will be notified by mail. For additional information regarding these standards, please contact the Financial Aid Office located in the AD/SS Building, Room 106 or call 909 384-4403.





# Satisfactory Academic Progress Standard (SAP)

1. The student earned a 2.0 cumulative GPA.

And

2. The student completed 67% of all units attempted.

If the student satisfies both conditions outlined above, they will be removed from Financial Aid Probation.

## Unsatisfactory Progress Dismissal

Students who fail to satisfactorily complete a period of probation will be placed on Unsatisfactory Progress Dismissal. Students are **not eligible** to receive financial aid (except the BOG Fee Waiver) while on Unsatisfactory Progress Dismissal. In order to be considered for reinstatement, students must raise their cumulative GPA and percentage of units completed to meet the standards without the assistance of financial aid.

## Maximum Time Frame for Completing Education Goal

All students receiving financial aid will be expected to complete a degree or certificate program within 150% of the published unit requirements for the chosen program of study. This evaluation looks at all attempted units.

For example, students are allowed 90 attempted degree-applicable units within which to complete an Associate's Degree or requirements to transfer (60 units X 150% = 90 units). Students enrolled in programs with less than, or more than, the standard 60 unit requirement will be reviewed on a case by case basis.

Up to 30 units of remedial and all ESL (English as Second Language) coursework are not counted in the 90 unit maximum. The use of a unit standard to measure maximum time frame permits variations in a student's enrollment status to be taken into consideration within the academic year increments.

**Please Note:** Only one change in educational goal/objective will be approved.

## Financial Aid Dismissal (failure to meet maximum time frame requirements)

Students in degree programs will receive a Financial Aid Dismissal Courtesy Notice once they reach or exceed 72 attempted units (A.A./A.S. and transfer students).

## Satisfactory Academic Progress Standard (SAP)

the end of the Spring term, a student who is dismissed at the end of Spring may submit grades from Summer session for consideration of reinstatement.

### Grades

Grades of W, NC, I, and F (if unearned) will not count as units completed, but will count as units attempted. The Financial Aid Office will assume that students who receive F's in all of their classes actually stopped attending but did not officially withdraw from those classes and therefore for those classes will not be considered as units "completed". Students will not be paid retroactively for those units. If the student did, in fact, complete these classes and "earned" F's, the student is required to have their instructors certify this. Once certified, these classes will then be considered in the total number of units completed.

### Course Repetition and Academic Renewal

Course repetition within college policy as stated in the San Bernardino Valley College General Catalog will be allowed. However, the credits from all attempted units, including repeated classes, must be included when calculating the maximum time frame. This includes classes which have been removed from the transcript through Academic Renewal or Exception (see Maximum Time Frame for Completion Educational Goal section on page 17).

### Financial Aid Probation

Students who do not meet the units completed standard or the GPA standard will be placed on Financial Aid Probation for the subsequent semester in which they are enrolled.

Incoming students whose prior academic history does not meet the standards will also be placed on Financial Aid Probation.

**Please Note:** Students will be placed on Unsatisfactory Academic Progress Dismissal without a probationary period if their cumulative GPA and/or their percentage of completion is so low that they would not be able to meet the standards after a probationary semester.

When placed on Financial Aid Probation, student coursework is monitored for one semester. During this probationary semester, the student is **eligible** to receive financial aid. At the end of the semester, progress will be reviewed to determine if:

# Satisfactory Academic Progress Standard (SAP)

## FINANCIAL AID

### STANDARDS OF SATISFACTORY ACADEMIC PROGRESS

Federal and state regulations require all colleges to establish a policy to determine whether a student is making satisfactory academic progress towards his or her educational goal (A.A., A.S., certificate, or transfer). Per federal regulations, this policy must apply to all students whether or not they were previously recipients of financial aid at San Bernardino Valley College or at any other college.

**All students receiving Title IV aid are required to meet the following standards.**

\* Be enrolled in an eligible program for the purpose of completing an AA/AS Degree, transfer requirements, or certificate program. It is the student's responsibility to enroll in courses that lead toward his or her educational goal.

\* GPA Standard: Maintain a minimum cumulative 2.0 grade point average (GPA).

\* Units Completed Standard: Complete at least 2/3 or 67% of all units Attempted.

\* Maximum Time Frame Standard: Complete their educational goal within 150% of the published time frame (# of units required). For example, an A.A. requires 60 units. See "Maximum Time Frame" section on page 17.

### Frequency of Evaluation

- Students seeking an A.A., A.S. or transfer, shall be evaluated at least once per year, at the conclusion of the Spring semester.
- Students in certificate programs will be evaluated at the conclusion of each semester.
- Students in non-term programs such as the Sheriff's Academy will be evaluated after they have completed one half of their coursework each academic year.
- Students who have been placed on Financial Aid Probation for a specific semester will have their progress evaluated at the end of that semester.
- Although SBVC reviews student records for Satisfactory Academic Progress at

# Financial Aid Refund Policy

The "Return of Title IV" is a federal law which requires financial aid recipients to pay back financial aid if they leave school before the end of the semester. If you receive a federal grant and then withdraw from all your classes, you may owe money back to the federal program(s).

San Bernardino Valley College will determine the amount of federal financial aid that a student has earned in accordance with federal law. Students who withdraw from all classes prior to completing more than 60% of the semester will have their financial aid eligibility recalculated based on the percentage of the semester completed and may be required to repay all or a portion of the financial aid they received. Students who receive federal financial aid and do not begin attendance in any of their classes will be required to repay all of the funds they received.

At SBVC, a student's withdrawal date is:

1. The date the student officially notified the Admissions and Registration Office of his or her intent to withdraw

Or

2. The midpoint of the semester for a student who leaves without notifying the college

Or

3. The student's last date of attendance at a documented academically-related activity

## If you are thinking of withdrawing or just leaving, please think again.

Immediately check with the Financial Aid Office to determine the impact on your financial aid and see a counselor to discuss your academic or personal reasons for leaving.

# Check Disbursement Policy

Federal Pell Grants are typically given to students in the form of two checks per semester. Disbursements are based upon each student's enrollment status approximately eight (8) days prior to the disbursement date.

Other grants will be disbursed following this schedule:

- \* FSEOG — one check per semester mailed in November and March
- \* Cal Grant — one check per semester mailed in October and February

The checks are **mailed** to the student's address as reported on their FAFSA application. Please keep your address current at all times. Address changes must be given to the

Financial Aid Office at least 10 days prior to a scheduled check date. Incorrect addresses result in missed information and most importantly, missed checks!

Each disbursement will be mailed to the student unless the check is held for an institutional obligation or unmet financial aid requirement. Checks being held need to be released by the Financial Aid Office. Students who consistently have problems receiving their mail may make a written request with the Financial Aid Office to have their financial aid checks held in the Campus Business Office (Room AD/SS 206). Students who make these arrangements to have their checks held will be allowed to pick their check up on the Wednesday following the regular disbursement date.

Check the SBVC Financial Aid website for scheduled disbursement dates at: [www.valleycollege.edu/financial\\_aid/index.php](http://www.valleycollege.edu/financial_aid/index.php).

**Please Note:** Only those students who have been awarded by the cut-off date and who are enrolled will be eligible to receive the first Pell Grant disbursement in August. Late disbursements will be made throughout the year. Check the disbursement schedule on the Financial Aid web site for specific dates.

# Financial Aid Programs

## DEADLINES & VERIFICATION

You can submit a BOG Fee Waiver application to the Financial Aid Office any time during the academic year. However, applications for other types of financial aid have different deadlines, so please plan ahead.

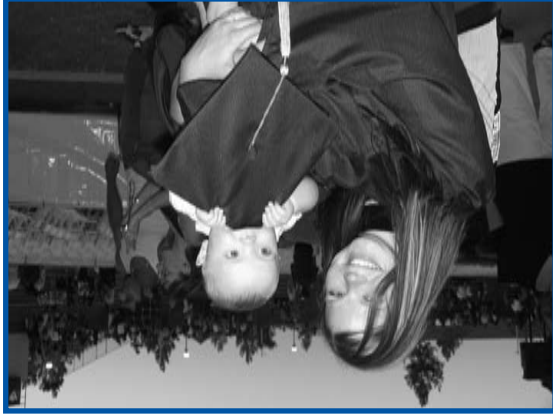
Acceptable documentation for BOG-A fee waivers varies depending on the type of benefit you or your family are receiving. Acceptable documentation also includes:

- \* A notice of action or the current or last month's check for SSI/SSP
- \* An award letter or bank statement showing a deposit from the current or last month.

Once you file the FAFSA, you are immediately considered for:

- \* Pell Grants
- \* FSEOG
- \* Work-Study
- \* Stafford Loans
- \* ACG
- \* BOG B & C

\* Cal Grants (must also submit GPA Verification Form)



# Financial Aid Programs

## **Board of Governor's Fee Waiver (BOG)**

The Board of Governors Fee Waiver (BOG) is provided by the State of California and helps cover your registration costs for each semester of one academic year. The BOG is a waiver of enrollment and health fees for students who have been California residents for more than one year and meet certain income standards. The BOG is a grant program, does not require repayment and does not require receipt-ents to be enrolled in a specific number of units.

You should apply for the BOG before you register for classes so that your fees may be calculated accurately. The BOG application is for the Fall, Spring and Summer semesters. You only need to apply once per academic school year to have your fees waived. Once you are eligible, the award is good for the remainder of the academic year.

There are three types of eligibility (Method A/B/C). You only need to be eligible for one. The following is a detailed explanation of what is required in order to qualify under each of the three methods.

**BOG Method A:** If you or your family are currently receiving TANF/Cal WORKS, SSI/SSP or General Assistance/General Relief, or have certification from the Department of Veterans Affairs, you are eligible for a BOG-A Fee Waiver. SBVC requires proof for BOG-A (see deadlines and verification on page 12).

**BOG Method B:** Is for low income students whose previous years income is within qualifying income guidelines. For BOG-B, SBVC may require you to verify the information provided in Section B of the application. Be sure to include yourself in counting the number of members in your household.

**BOG Method C:** If you are a California resident who has completed a Free Application for Federal Student Aid (FAFSA), and your application shows that you have “financial need”, you will qualify for a BOG-C.

# Financial Aid Programs

tion, will be provided at the Loan Counseling Workshop. Students must sign up in the Financial Aid Office to attend a workshop. Sign up is on a first-come, first-served basis.

## **Cal Grants**

SBVC participates in the Cal Grant B & C programs. These grants provide a living allowance and tuition and fee assistance for very low-income students who are California residents and have at least a 2.0.

**Cal Grant B** - for students who are pursuing an undergraduate degree

**Cal Grant C** - for students pursuing an occupational career training degree or certificate.

Cal Grant B Awards for first-year students provide up to \$1,551 for books and living expenses for up to 4 years. Cal Grant C Awards provide up to \$576 for books, tools and equipment with funding available for up to two years depending on the length of the degree or certificate program which must be at least four months long.

To apply for a Cal Grant, students must file a FAFSA and submit a GPA Verification Form. Students are notified by California Student Aid Commission (CSAC) through the mail by an official award notification letter if they are found to be eligible for either of these grants. To receive your Cal Grant benefits from the school, you must be enrolled at least half time (six units or more).

## **California Chafee Grant**

The California Chafee Grant is available to qualified current or former foster youth to use for career and technical training or college courses. Eligible students may receive up to \$5000 per year. The student must file a FAFSA and a Chafee Grant Application.





## **Academic Competitiveness Grant**

This new grant is for students who graduated from high school in 2005 or after who completed a rigorous program of study as defined by federal regulations and confirmed by the student's high school. Students who qualify may receive a grant for two years. The amount for the first year is \$750 and \$1300 for the second year.

## **Federal Work-Study (FWS)**

If you're offered Federal Work-Study as part of your financial aid package, the SBVC Financial Aid staff will help you find a part-time job on campus. You may work up to 15 hours a week, will earn federal minimum wage and will be paid at least once a month.

## **Federal Subsidized Stafford Loans**

Stafford Loans are the most common form of self-help aid for students. Although there may be two types of Stafford loans, the Financial Aid Office at SBVC only participates in the subsidized loan program. Subsidized means that the government pays the interest on your loan while you're in school.

To qualify for a Federal Subsidized Stafford Loan, you must meet all the requirements for federal student financial aid and your eligibility for a Pell Grant must be determined. You must also be enrolled at least half time, not have a previously defaulted student loan, and be in good academic standing with a 2.0 GPA or better. Currently, first-year students may borrow up to \$3,500 and second year students may borrow up to \$4,500. However, loan limits are subject to change. A first-year student is someone who has completed less than 30 degree-applicable units. The interest rate is 6.00% (subject to change).

After you graduate, leave school, or drop below half time, you'll have a six-month grace period before your first loan payment is due.

## **All student loans must be paid back, with interest.**

Any student interested in applying for a Federal Subsidized Stafford Loan must attend a mandatory Loan Counseling Workshop before receiving a loan application. Additional information about the loan process, including disbursement information

# Financial Aid Programs

## Financial Aid Awards

Once the Financial Aid Office determines your financial need, you'll be sent a letter called an "Award Letter" containing a list of the types and amounts of financial aid you're eligible to receive. The financial aid may include fee waivers, grants, scholarships, work-study or loans.

## What Types of Financial Aid Does SBVC Offer?

Nearly 70% of all student aid comes from the federal government. The State of California also offers a number of financial aid programs through the California Student Aid Commission (CSAC). San Bernardino Valley College disburses:

- Federal Pell Grants
- Federal Supplemental Educational Opportunity Grants (FSEOG)
- Federal Academic Competitiveness Grants (ACG)
- Federal Work-Study (FWS)
- Federal Subsidized Stafford Loans
- Federal Perkins Loans
- Cal Grants (B & C)
- Board of Governors Enrollment Fee Waivers (BOG).

## Federal Pell Grants

When you file a FAFSA, you're automatically considered for a Pell Grant. Normally, Pell Grants for full-time students range from \$200 to \$4731 (2008-2009 max). Pell Grants are awarded solely on demonstrated financial need to every eligible undergraduate student who hasn't already earned a Bachelor's or professional degree. They can be used for tuition, fees and living expenses. The amount of your Pell Grant will depend on your financial need, your college costs, and whether you're attending college full time or part time. Contrary to popular belief, you may even be eligible for a Pell Grant if you're attending less than half-time. You can receive only one Pell Grant per school year and may not receive Pell Grant funds from more than one college at a time. Pell Grants do not need to be repaid.

## Federal Supplemental Educational Opportunity Grants (FSEOG)

The Financial Aid Office awards these grants of up to \$750 per year to students. Unlike Pell Grants, there's no guarantee every eligible student will receive a FSEOG. Also, funds for this grant are limited. These grants do not need to be paid back.

# Cost of Attendance (COA)

## SAMPLE

### STUDENT BUDGETS

Living At Home ..... \$9,226  
 Living Away From Home ..... \$16,408  
 Non-Resident Living At Home ..... \$13,951  
 Non-Resident Living Away From Home ..... \$21,113

Nine-month Student Expense Budgets:

Expenses	Living at Home	Living Away	Non-Resident At Home	Non-Resident Living Away
Fees	604	604	5329	5329
Supplies/Books	1566	1566	1566	1566
Transportation	990	990	990	990
Personal/Misc.	1800	2556	1800	2556
Food & Housing	4266	10,692	4266	10,692
<b>Total</b>	<b>\$9,226</b>	<b>\$16,408</b>	<b>\$13,951</b>	<b>\$21,113</b>

*Sample based on 2008-2009 academic year*

*(Please note: Cost of Attendance/Student Budgets and all fees are subject to change without notice.)*

## Determining Financial Need

Generally most financial aid awards are based on demonstrated financial need. The information you provide on your FAFSA is used to estimate your expected family contribution (EFC) - the amount of money that you and your parents can reasonably contribute toward your education.

Your EFC is determined by a complex federal formula. The higher your EFC, the more you and your family can contribute to your college expenses, which means your calculated need will be less. The lower your EFC, the more your financial need will be. Keep in mind that your EFC may not be what you and your family actually end up paying, it is just an initial estimate.

Your financial need is the difference between your cost of attendance (COA) or budget and the expected family contribution (EFC):

Cost of Attendance (COA) - Expected Family Contribution (EFC) = Need

The contribution is determined from the information reported on the FAFSA and is verified by a Federal Income Tax Return and agencies providing non-taxable income to the family. Using your student budget (see page 7) and the information contained on your Student Aid Report (SAR), the Financial Aid Office will use the initial estimate of your EFC to determine your eligibility for financial aid, also known as financial need.



## Issues Affecting Your Eligibility

### How do I Apply?

If you wish to be considered for student aid, you must first apply for admission to SBVC by submitting an application to the Admissions & Registration Office. Then, you must complete the Free Application for Federal Student Aid (FAFSA). You should submit it as early as possible, after January 1. Please check the FAFSA worksheet or [www.fafsa.ed.gov](http://www.fafsa.ed.gov) for specific deadlines and how to apply. If you do not have access to a computer and the Internet you may use our FAFSA Lab.

### **Sign your FAFSA with a Federal Student Aid PIN.**

If you do not have a PIN, you can apply for one at [www.pin.ed.gov](http://www.pin.ed.gov). You will receive your PIN and then you can electronically sign when you submit your FAFSA. If you are providing parent information, one parent must also sign your FAFSA. To sign electronically, your parent should also apply for a PIN.

To apply for a California Grant, you must file the FAFSA and provide the California Student Aid Commission (CSAC) with a completed GPA Verification Form by March 2, which is the postmark deadline, unless you have completed at least 24 units at SBVC, in which case your GPA will automatically be submitted to CSAC. GPA

Verification Forms can be obtained from any financial aid office or from CSAC directly.

If you miss the March 2 deadline, you will get another opportunity to be considered for a Cal Grant if you submit a FAFSA & GPA Verification Form by September 2. This deadline is only for California Community College students but the number of awards are very limited. You need only complete the FAFSA once per school year. The Financial Aid Office will use the information you provide on your FAFSA to determine your eligibility for financial aid.

## Issues Affecting Your Eligibility

### Drug Convictions & Financial Aid

By law, some students who have drug-related convictions under any Federal or State law may be ineligible for Federal student aid. According to the law, if you were convicted of a drug-related offense you may face certain restrictions. You should still complete and submit your FAFSA, answer question #35, and your eligibility will be determined at the time of application. If you have questions about the law, how and if it applies to you or about your eligibility for student aid after drug convictions, call the Federal Student Aid Information Center at 1-800-4-FED-AID. Your personal information is confidential and you will remain anonymous.

### Ability To Benefit Test

Students who do not have a high school diploma or its equivalent and are attending college must complete and pass all portions of an approved Department of Education Ability-to-Benefit test prior to receiving financial assistance. If you do not have your high school diploma, G.E.D. or its equivalent, to meet this requirement at San Bernardino Valley College, you must take and pass the Ability-to-Benefit Test to receive financial assistance.

The Ability-to-Benefit Test is administered twice a month by the Assessment Center which is located in the AD/SS Building, room 101. The test consists of three parts: Reading Comprehension, Sentence Skills and Arithmetic. All portions are graded on a pass/fail basis. In order to gain entrance to the test, students must sign up and obtain an appointment card from the Financial Aid Office.

After taking the test, all test scores will be forwarded to the Financial Aid Office. Students will need to come to the Financial Aid Office to get their scores. If you pass the test, you will be notified of your financial aid eligibility or any other documentation required to continue the processing of your file. If you fail the test, you will receive a letter from the Financial Aid Office letting you know that you failed.

- If you fail one part of the test, you will need to repeat the entire exam.
- If you do not pass the test the first time, you may test again but only twice per semester.
- If you fail the test twice within a semester, you are not eligible for financial aid for that semester.
- The Ability-To-Benefit Test is for financial aid purposes only.

## What is Financial Aid?

Financial Aid is the overall program name for a variety of programs including fee waivers, grants (need-based aid), part-time employment and loans (self-help aid) to help you pay for the costs of attending college. All programs are based on the premise that the primary responsibility for meeting college costs rests with the student and the student's parents. Financial aid is only available to help fill the gap between a family's contribution and the annual cost of attendance.

## Eligibility Requirements

To be considered for financial aid, you must meet all of the following requirements:

1. Must be a U.S. Citizen or an eligible Non-Citizen. An eligible Non-Citizen is a permanent resident who has one of the following:
  - Alien Registration Receipt Card (I-51 or I-551)
  - Conditional permanent resident (I-151c)
  - Other eligible Non-Citizen with an Arrival-Departure Record (I-94) from the U.S. Immigration and Naturalization Service showing any one of the following designations:
    - (a) "Refugee",
    - (b) "Asylum granted",
    - (c) "Indefinite Parole" and/or "Humanitarian Parole"
    - (d) "Cuban-Haitian Entrant"
2. Demonstrate financial need.
3. Must make satisfactory progress in a course of study (see Satisfactory Academic Progress Standards pages 15-18)
4. Cannot be in "default" on any educational loan.
5. Do not owe a refund on either the Federal Pell Grant or on the Federal Supplemental Educational Opportunity Grant (FSEOG) programs.
6. Be registered with Selective Service, if required to do so as a male.
7. Must have a high school diploma or a GED.

**Note:** Students who do not possess a high school diploma or a GED must take the Ability-to-Benefit Test.

# 7 Steps to Financial Aid

1. **Student files a new or renewal FAFSA online** at [www.fafsa.ed.gov](http://www.fafsa.ed.gov). Students must list SBVC on the FAFSA. The SBVC federal school code is 001272.
2. **SBVC receives FAFSA data from federal processor.** This information is received electronically as long as SBVC is listed on the application. If you are a new student to SBVC, you must complete an application for admission to the college. Contact the Admissions and Records Office or apply online.
3. **Student receives Student Aid Report (SAR).** Review the SAR for accuracy and keep it for your records.
4. **SBVC sends "Missing Information" letter to student.** Once your FAFSA data has been reviewed, additional required documents will be requested from you.
5. **Student returns requested documents to SBVC.** Documents are reviewed for changes and, often, electronic corrections are required. Sometimes additional documents are requested.

## Your financial aid file is complete!

6. **SBVC mails "Award Notice" to student** (or denial letter if not eligible).
7. **SBVC disburses financial aid.** Financial aid checks are mailed to the address reported on the FAFSA. Refer to the "Disbursement Schedule" mailed with your award letter or the Financial Aid Office website for specific dates ([www.valleycollege.edu/financial\\_aid/index.php](http://www.valleycollege.edu/financial_aid/index.php)).

**Please Note:** If a student needs immediate assistance paying their enrollment fees, the student should submit a Board of Governors Enrollment Fee Waiver (BOG) Application (see Page 11) as it can take approximately one week to obtain the results from the FAFSA. The BOG Waiver helps students cover registration costs only and applications are available in the Financial Aid Office. Students without a high school diploma or GED, must take and pass an Ability to Benefit test in order to be eligible for federal financial aid. For more information, ask a Financial Aid staff member.

## FAFSA priority filing date is the last week in May

Students who apply by the priority date will have their files reviewed before later applicants. Every effort will be made to ensure that priority students are awarded prior to the first check disbursement.

**Note:** Processing times listed here are averages as office workload can effect the timeline. The entire process can take several weeks or even months depending on an individual student's situation.



# Glossary of Terms

## Financial Aid Acronym Overview

While reading through this booklet, you will come across a variety of acronyms and abbreviations. Students applying for financial aid are often overwhelmed by the terminology so before reading the financial aid information provided in this booklet, take note of these acronyms you should know:

- ACG (Academic Competitiveness Grant)
- AD/SS (Administration/Student Services Building)
- ATB (Ability-to-Benefit, aka ATB Test)
- BOG (Board of Governors, aka BOG Waiver)
- Cal WORKS (California Work Opportunities and Responsibilities to Kids Program)
- COA (Cost of Attendance)
- CSAC (California Student Aid Commission)
- EFC (Expected Family Contribution)
- FAFSA (Free Application For Federal Student Aid)
- FERPA (Federal Education Rights and Privacy Act)
- FSEOG (Federal Supplemental Educational Opportunity Grant)
- FWS (Federal Work Study)
- SAP (Satisfactory Academic Progress)
- SAR (Student Aid Report)
- SBVC (San Bernardino Valley College)
- SSI (Supplemental Security Income)
- SSP (State Supplementary Payment)
- TANF (Temporary Assistance for Needy Families)

# Table of Contents

1	Glossary of Terms
2	7 Steps to Financial Aid
3	Applying For Aid
4-5	Issues Affecting Your Eligibility
6	Determining Financial Need
7	Student Budgets
8-12	Financial Aid Programs
13	Check Disbursement Policy
14	Refund Policy
15-18	Satisfactory Academic Progress
19	Additional Information



The San Bernardino Community College District shall not discriminate against any person in employment and in any program affiliated with the District because of race, color, family relationship, marital status, ancestry, religious creed, national origin, sex, disability, medical condition, age, military status, or sexual orientation.

# Welcome to SBVC

Dear Student:

A college education is more important than ever, yet paying for one can be a challenge. The U.S. Department of Education and the State of California offer a wide variety of financial aid programs to assist you in your efforts to pay for your college education. The Financial Aid Office staff at San Bernardino Valley College (SBVC) is dedicated to helping you apply for these various forms of aid. Applying for financial aid is free, so everyone should apply! Please note that applying early and completing your file in a timely manner is key to being awarded early and receiving your funds when you need them.

We recognize that the application process can be overwhelming, so this handbook has been prepared to assist you in understanding the different types of aid offered through SBVC, as well as the policies and procedures that the Financial Aid Office follows to deliver this aid to you. Other important information is included in this handbook for future reference.

The Financial Aid Office, the SBVC Student Services division and the College are committed to your success. Financial aid can be a key factor in that success. Come see what we have to offer! On behalf of the Financial Aid Office staff, I wish you the best of luck as you pursue your educational goals.

Sincerely,

Nancy J. Davis  
Director, Financial Aid

San Bernardino Valley College

# Financial Aid Guide

Your  
*financial aid*  
starts here.

Your one-stop guide  
to all your financial  
aid questions



San Bernardino Valley College  
Financial Aid Office  
AD/SS Room 106  
(909) 384-4403  
[www.valleycollege.edu/financial\\_aid/index.php](http://www.valleycollege.edu/financial_aid/index.php)



San Bernardino  
Valley College

Your future starts here.